zeledon5.cha

- (1) **JUL:** .me mismoestás ahora ahora % aut me.PRON.OBL.MF.1S be.V.2S.PRES now.ADV now.ADV same.ADJ.M.SG \mathbf{de} de la cuál versión talk.v.prespart of.prep which.pron.int.mf.sg version.n.f.sg of.prep the.det.def.f.sg ecuatoriana o la colombiana ? or.conj the.det.def.f.sg colombian.n.f.sg
- (3) **JUL: ya**%aut already.ADV
- (5) **ISA: y** \mathbf{seguir} tuvieron pasar que $\% aut \quad and. \textit{CONJ} \quad have. \textit{V.3P.PAST} \quad that. \textit{CONJ} \quad follow. \textit{V.INFIN} \quad pass. \textit{V.INFIN} \quad the. \textit{DET.DEF.M.SG}$ límite deporque estaban $\mathbf{e}\mathbf{n}$ una limit.n.m.sg of.prep because.conj be.v.3p.imperf in.prep a.det.indef.f.sg el persecución prácticamente en momento pursuit.N.F.SG practically.ADV in.PREP the.DET.DEF.M.SG momentum.N.M.SG in.PREP pasaba que that.CONJ pass.V.13S.IMPERF

- (7) ISA: los estaban siguiendo %aut them.PRON.OBJ.M.3P be.V.3P.IMPERF follow.V.PRESPART
- (8) JUL: pero los terroristas estaban en % aut but.conj the.det.det.det.et terrorist.adj.m.pl[or]terrorist.n.m be.v.3p.imperf in.prep Ecuador $_E^S$?
- (9) **ISA:** supuestamente cruzaron %aut supposedly.ADV intersect.V.3P.PAST
- (11) ISA: y de Colombia $_E^S$ pasaron a Ecuador $_E^S$. $_{mat \ and.CONJ}$ of PREP name pass. V.3P.PAST to PREP name
- (12) ISA: [-eng] that's what they say

 %aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL they.PRON.SUB.3P say.V.3P.PRES

- (15) **ISA:** no % aut not.ADV
- $\begin{array}{cccc} \textbf{(16)} & \textbf{ISA:} & \textbf{por} & \textbf{qu\'e} & \textbf{?} \\ & \% aut & \textit{for.PREP} & \textit{what.INT} \end{array}$
- (17) ISA: porque cuando fueron todo \mathbf{a} \mathbf{ver} %aut because.conj when.conj go.v.3p.past to.prep see.v.infin all.adj.m.sg después que pasó the.det.def.nt.sg that.pron.rel pass.v.3s.past afterwards.adv bombardeo cuando $of_the.PREP+DET.DEF.M.SG \quad bombardment.N.M.SG[or]bomb.V.1S.PRES \quad when.CONJ \quad already.ADV$ vieron gente estaba la que see.v.3p.past to.prep the.det.def.f.sg people.n.f.sg that.pron.rel be.v.13s.imperf prácticamente muerta $dead.ADJ.F.SG[or] dead.N.F.SG[or] die.V.F.SG.PASTPART \ or.CONJ \ lay.V.INFIN+ASV$ practically.ADV \mathbf{on}^E $\mathbf{e}\mathbf{n}$ \mathbf{el} piso supuestamente on.PREP in.PREP in.PREP the.DET.DEF.M.SG floor.N.M.SG supposedly.ADV estaban $\mathbf{d}\mathbf{e}$ dormir en ropa be.v.3p.imperf in.prep clothing.n.f.sg of.prep sleep.v.infin
- (18) **JUL:** \mathbf{mmhm}^E .
- (19) **JUL:** \mathbf{ok}_{E}^{S} % aut unk
- (20) ISA: cómo tú puedes pensar que %aut how.int you.pron.sub.mf.2s might.v.2s.pres think.v.infin that.conj
 los estás siguiendo de un them.pron.obj.m.3p be.v.2s.pres follow.v.prespart of.prep one.det.indef.m.sg

 país a otro en ropa de dormir country.n.m.sg to.prep other.pron.m.sg in.prep clothing.n.f.sg of.prep sleep.v.infin
 ?

- (22) **JUL:** \mathbf{ok}_{E}^{S} . $\% aut \quad unk$

- $\begin{array}{cccc} \textbf{(28)} & \textbf{ISA:} & \textbf{hmm}_E^S & \textbf{?} \\ & \textit{\%aut} & \textit{hmm.im} \end{array}$
- (29) JUL: algo tú dijiste una
 %aut something.PRON.M.SG you.PRON.SUB.MF.2S tell.V.2S.PAST a.DET.INDEF.F.SG

 palabra que no la entendí .
 word.N.F.SG that.PRON.REL not.ADV her.PRON.OBJ.F.3S understand.V.1S.PAST
- (30) **ISA:** cuál de todas ? %aut which.PRON.INT.MF.SG of.PREP everything.PRON.F.PL

- (34) **JUL:** ya $\% aut \quad already.ADV$

- (37) ISA: que yo creo que para %aut that.conj I.pron.sub.mf.1s believe.v.1s.pres that.conj stall.v.23s.pres esa es la me.pron.prep.mf.1s that.pron.dem.f.sg be.v.23s.pres the.det.def.f.sg reason.n.f.sg cual cuando vino for.prep the.det.def.f.sg which.pron.rel.mf.sg when.conj come.v.3s.past la reunión de \mathbf{R} ío $_E^S$ que estuvieron the.det.def.f.sg the.det.def.f.sg meeting.n.f.sg of.prep name that.conj be.v.3p.past papeles y todos los $the. \textit{det.def.m.pl} \quad paper. \textit{n.m.pl} \quad and. \textit{conj} \quad all. \textit{adj.m.pl} \quad the. \textit{det.def.m.pl} \quad ace. \textit{n.m.pl}$ debaio ${
 m de} {
 m la}$ manga underneath.ADV of.PREP the.DET.DEF.F.SG sleeve.N.F.SG
- (39) JUL: el tuyo . % aut the.det.def.m.sg of_yours.adj.poss.mf.2s.m.s

- (42) **JUL:** \mathbf{mm}_E^S % aut mm.IM

- (43) **JUL:** \mathbf{ok}_E^S . $\% aut \quad unk$
- (45) JUL: \mathbf{so}^E puede interpretar como \mathbf{se} que % aut so.Adv self.pron.refl.mf.23SP might.v.23S.pres play.v.infin like.conj that.conj the.det.def.m.sg unk evidencia había que que tell.V.3P.PAST that.CONJ have.V.13S.IMPERF evidence.N.F.SG that.PRON.REL que Ecuador $_E^S$ tenía comprobaba con vínculos check.v.13S.IMPERF that.conj namehave.V.13S.IMPERF bond.N.M.PL with.PREP $egin{array}{lll} \mathbf{Farc}_{E}^{S} & \mathbf{era} & \mathbf{ver}_{E} \ name & be.V.13S.IMPERF & unk \end{array}$ verídico . the.det.def.f.pl name
- (47) ISA: exactamente . % aut just.ADV

- (50) **JUL:** ya $\% aut \quad already. ADV$

- (54) JUL: correcto
 %aut right.ADJ.M.SG

- (57) **ISA:** no why ? % aut not.ADV unk
- (58) JUL: no tienes tu licencia ?
 %aut not.ADV have.V.2S.PRES yours.ADJ.POSS.MF.2S.S licence.N.F.SG

%aut not.ADV not.ADV here.ADV (61) **ISA:** no % aut not.ADV(62) JUL: de seguro . %aut of.PREP sure.N.M.SG (63) JUL: \mathbf{ah}_E^S mi tía . %aut ah.IM my.Adj.Poss.Mf.1s.s aunt.N.F.sg (64) ISA: ya $\% aut \ already. ADV$. %aut already.Adv not.Adv have.V.23S.Pres that.conj (68) JUL: necesitaba que votaras por mi

(59) ISA: no no ${\bf here}^E$.

jefe . . chief.N.M.SG

%aut need.v.13S.IMPERF that.conj vote.v.2S.Subj.IMPERF for.PREP my.Adj.Poss.Mf.1S.S

- (69) ISA: [-eng] that's is the letter %aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES is.V.3S.PRES the.DET.DEF letter.N.SG that's is the sign you that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES is.V.3S.PRES the.DET.DEF sign.N.SG you.PRON.SUB.2SP have have.V.2SP.PRES
- (71) **ISA:** no no todavía le falta
 %aut not.ADV not.ADV yet.ADV him.PRON.OBL.MF.23S lack.V.23S.PRES
- $\begin{array}{ccccc} \textbf{(72)} & \textbf{JUL:} & \textbf{hmm}^E & \textbf{yeah}^E \\ & \textit{\%aut} & \textit{hmm.IM} & \textit{yeah.ADV} \end{array}$
- (73) JUL: I'm^E working^E for^E este %aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES work.V.PRESPART for.PREP this.PRON.DEM.M.SGAntonio_López^S_E . name

- (76) **ISA:** no % aut not.ADV

- (77) JUL: entonces me interesa que gane
 %aut then.ADV me.PRON.OBL.MF.1S interest.V.23S.PRES that.CONJ win.V.123S.SUBJ.PRES

 para que pueda seguir manteniendo
 for.PREP that.CONJ might.V.123S.SUBJ.PRES follow.V.INFIN maintain.V.PRESPART

 su oficina .
 his.ADJ.POSS.MF.23SP.S office.N.F.SG
- (78) JUL: desafortunadamente republicano
 %aut unfortunately.ADV republican.ADJ.M.SG[or]republican.N.M.SG
- (79) **ISA: no** %aut not.ADV
- (81) **ISA:** no voy ni a misa %aut not.ADV go.V.1S.PRES nor.CONJ to.PREP mass.N.F.SG

- (85) **ISA:** se levantó %aut self.PRON.REFL.MF.23SP raise.V.3S.PAST
- (87) $\mathbf{JUL}:$. % aut
- (88) ISA: y el señor Uribe $_{E}^{S}$ % aut and CONJ the DET. DEF. M. SG gentle man. N. M. SG name

 para mí un
 stall. V. 23S. PRES[or] for . PREP[or] stall. V. 2S. IMPER me. PRON. PREP. MF. 1S one. DET. INDEF. M. SG

 señor le dijo .
 gentle man. N. M. SG him. PRON. OBL. MF. 23S tell. V. 3S. PAST
- (89) **ISA: no** %aut not.ADV
- (90) **ISA:** si $se\~{n}or$ \mathbf{si} \mathbf{el} %aut if.conj the.det.def.m.sg gentleman.n.m.sg if.conj the.det.def.m.sg \mathbf{del} Ecuador $_E^S$ no está president.N.M.SG of_the.PREP+DET.DEF.M.SG name not.adv be.v.23s.pres .ADV voy decir absolutamente no \mathbf{a} $of_mine. ADJ. POSS. MF. 1S. M.S \quad not. ADV \quad go. V. 1S. PRES \quad to. PREP \quad tell. V. INFIN \quad utterly. ADV$ $nothing. PRON[or] swim. V. 23S. PRES[or] not_at_all. ADV[or] swim. V. 2S. IMPER$
- (91) **ISA:** y **lo esperó** %aut and.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S wait.V.3S.PAST
- (92) **ISA:** y lo esperó %aut and.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S wait.V.3S.PAST

- (93) ISA: y cuando Correa $_{E}^{S}$ se sentó Uribe $_{E}^{S}$ habló . $talk. \ v. \ 3s. \ PAST$
- (94) ISA: \mathbf{y} Uribe $_{E}^{S}$ fue un caballero porque %aut and.conj name be.V.3S.PAST one.DET.INDEF.M.SG knight.N.M.SG because.CONJ ${f se\~nor}$ este \mathbf{el} when CONJ this ADJ. DEM. M.SG gentleman N.M.SG this PRON. DEM. M.SG the .DET. DEF. M.SG $\mathbf{República_Dominicana}_E^S$ le $\mathbf{d}\mathbf{e}$ of.PREP the.DET.DEF.M.SG of.PREP namehim.PRON.OBL.MF.23Sque por favor trataran pues request.V.3S.PAST that.CONJ for.PREP favour.N.M.SG then.CONJ treat.V.3P.SUBJ.IMPERF consenso \mathbf{Uribe}_E^S fue un of.prep get.v.infin to.prep one.det.indef.m.sg consensus.n.m.sg name be.v.3s.past \mathbf{se} \mathbf{y} levantó le whom.pron.rel self.pron.refl.mf.23SP raise.v.3S.past and.conj him.pron.obl.mf.23S a a tu mano give.V.3S.PAST the.DET.DEF.F.SG hand.N.F.SG to.PREP to.PREP yours.ADJ.POSS.MF.2S.S presidente \mathbf{Correa}_E^S . president.N.M.SG name
- (95) **JUL:** $\underset{mhmm_E^S}{\mathbf{mhmm}_E^S}$.
- (96) JUL: es más presidente tuyo que % aut be.V.23S.PRES more.ADV president.N.M.SG of_yours.ADJ.POSS.MF.2S.M.S that.CONJ mío . . of_mine.ADJ.POSS.MF.1S.M.S
- (97) **ISA:** no hermana yo ${f considero}$ %aut not.adv sister.n.f.sg I.pron.sub.mf.1s reckon.v.1s.pres that.conj \mathbf{no} $\mathbf{e}\mathbf{s}$ no $\mathbf{e}\mathbf{s}$ $\mathbf{m}\mathbf{i}$ that.pron.dem.m.sg not.adv be.v.23s.pres not.adv be.v.23s.pres my.adj.poss.mf.1s.s \mathbf{mi} línea en el not.ADV be.V.23S.PRES my.ADJ.POSS.MF.1S.S line.N.F.SG in.PREP the.DET.DEF.M.SGpaís country. N.M. SG

- (99) **JUL:** no % aut not.ADV
- $\begin{array}{cccc} \textbf{(101)} & \textbf{JUL:} & \textbf{por} & \textbf{qu\'e} & \textbf{?} \\ & \textit{\%aut} & \textit{for.PREP} & \textit{what.int} \end{array}$
- (103) **JUL:** sí % aut yes.ADV?
- $\begin{array}{cccc} \textbf{(104)} & \textbf{ISA:} & \textbf{de} & \textbf{generencias} & \textbf{.} \\ & \textit{\%aut} & \textit{of.PREP} & \textit{unk} \end{array}$

- $\begin{array}{cccc} \textbf{(106)} & \textbf{JUL:} & \textbf{[-eng]} & \textbf{mmhm} & . \\ & \textit{\%aut} & \textit{[-eng]} & \textit{mmhm.} \textit{IM} \end{array} .$
- (108) JUL: aquí o allá ?
 %aut here.ADV or.CONJ there.ADV
- (110) **JUL:** \mathbf{ok}_E^S . % aut unk
- (111) **JUL:** \mathbf{oh}_{E}^{S} **claro** % aut oh.IM $of_course.IM$

- $\begin{array}{ccc} (114) & \textbf{JUL:} & \textbf{why}^E & \textbf{?} \\ \% aut & why._{REL} \end{array}$
- (116) JUL: y qué es ? ? %aut and.conj what.int be.v.23S.pres

- (121) **ISA:** si es menos % aut if.CONJ be.V.23S.PRES less.ADV[or]except.PREP

- (123) ISA: puedes recibir la herencia
 %aut might.v.2s.pres receive.v.infin the.det.def.sg heredity.n.f.sg
- (124) **ISA:** pero si ${f tienes}$ dólar $\mathbf{m}\mathbf{\acute{a}}\mathbf{s}$ $\mathbf{u}\mathbf{n}$ %aut but.conj if.conj have.v.2s.pres one.det.indef.m.sg dollar.n.m.sg more.adv \mathbf{te} estaba antes of.PREP that.PRON.DEM.NT.SG you.PRON.OBL.MF.2S before.ADV be.V.13S.IMPERF aplicando \mathbf{el} setenta por ciento $enforce. \textit{V.PRESPART} \quad the. \textit{DET.DEF.M.SG} \quad seventy. \textit{NUM} \quad for. \textit{PREP} \quad hundred. \textit{N.M.SG}$
- $\begin{array}{ccc} (126) & \textbf{JUL:} & . \\ \% aut & \end{array}$

- (130) **JUL: pero**%aut but.CONJ

- (133) \mathbf{JUL} : . % aut
- (135) JUL: \mathbf{wow}_E^S . $\% aut \quad wow.im$

- (149) **JUL:** \mathbf{oh}_{E}^{S} **no** % aut oh.IM not.ADV
- (150) ISA: es mucho dinero %aut be.v.23S.PRES much.ADV money.N.M.SG
- (151) ISA: \mathbf{y} $\mathbf{t\acute{u}}$ sabes lo que % aut and conj you.pron.sub.mf.2s know.v.2s.pres the.det.def.nt.sg that.pron.reldijo $Clara_F^S$ que $\mathbf{m}\mathbf{e}$ to.PREP me.PRON.PREP.MF.1S me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.3S.PAST name that.conj prácticamente me me.PRON.OBL.MF.1S practically.ADV me.PRON.OBL.MF.1S qive.V.3S.PAST \mathbf{advise}^E eseque that.Pron.dem.m.sg that.Pron.dem.m.sg advise.sv.infin that.conjestán haciendo como self.pron.refl.mf.23SP be.v.23p.pres do.v.prespart like.conj[or]eat.v.1s.pres especie de inmobiliaria todo a.det.indef.f.sg species.n.f.sg of.prep .N.F.SG all.adj.m.sg the.det.def.nt.sg son losbienes that.Pron.rel be.v.23P.Pres the.det.def.m.pl well.n.m.pl

- (153) **ISA:** exactly^E % aut exact.ADJ+ADV
- (154) ISA: [-eng] that's the best thing to % aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF best.ADJ thing.N.SG to.PREP do it to deal with that do.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S to.PREP deal.V.INFIN with.PREP that.DEM.FAR
- (156) **ISA:** ya %aut already.ADV
- (157) JUL: in^E order^E $\mathbf{to}^E \qquad \mathbf{pay}^E \qquad \mathbf{less}^E \qquad \mathbf{taxes}^E$ % aut in.PREP ord.N.SG+COMP.AG[or] order.N.SG to.PREP pay.V.INFIN less.ADV tax.N.PL ${f didn'}{f t}^E \hspace{1cm} {f know}^E \hspace{1cm} {f what}^E$ that.conj I.pron.sub.1s did.v.past+neg know.sv.infin what.rel $\mathbf{gonna}^E \qquad \qquad \mathbf{do}^E \qquad \qquad \mathbf{is}^E$ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.v.PRESPART+TO.PREP do.v.Infin is.v.3s.PRES $\mathbf{you}^E \qquad \qquad \mathbf{can}^E \qquad \qquad \mathbf{incorporate}^E \qquad \mathbf{yourself}^E$ $you. PRON. SUB. 2SP \quad can. V. 2SP. PRES \quad incorporate. V. INFIN \quad yourself. PRON. REFL. 2SP$ \mathbf{ser} decirte puedes por $egin{array}{lll} {f t\acute{u}} & {f puedes} & {f ser} & {f por} & {f decirte} \\ you.PRON.SUB.MF.2S & might.V.2S.PRES & be.V.INFIN & for.PREP & tell.V.INFIN+TE[PRON.MF.2S] \end{array}$ \mathbf{Ana}_E^S $\mathbf{L\acute{o}pez}_E^S$ $\mathbf{incorporated}^E$ name name incorporate. V. PAST

- (160) ISA: coño que me sacan bastante
 %aut fuck.im that.conj me.pron.obl.mf.1s remove.v.23p.pres enough.adj.mf.sg
- (161) JUL: [-eng] I know
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES

- (169) **ISA:** [-eng] yeah ok_E^S %aut [-eng] yeah.ADV unk

- (174) **ISA:** [-eng] **if she wants** %aut [-eng] **if**.CONJ **she.PRON.SUB.F.3S** want.V.3S.PRES

(177) JUL: [-eng] she has to pay % aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES to.PREP pay.V.INFINthousands thous and. NUM+PV(179) **ISA: cómo** se palabra dice la %aut how.int self.pron.refl.mf.23SP tell.v.23S.pres the.det.def.f.sg word.n.f.sg $\mathbf{English}^E$ in.prep English.n.sg (180) **JUL: cuál** %aut which.PRON.INT.MF.SG (181) **ISA:** en contra%aut in.prep against.prep (182) JUL: [-eng] negative % aut [-eng]negative.ADJ(183) **ISA:** a a $\mathbf{negative}^E$ %aut to.PREP to.PREP negative.ADJ thousands five (184) **ISA:** [-eng] nine hundred something %aut [-eng] nine.NUM thousand.NUM+PV five.NUM hundred.NUM something.PRON (185) JUL: [-eng] so good she doesn'thave %aut [-eng] so.Adv good.Adj she.Pron.sub.f.3s does.v.3s.Pres+neg have.sv.infin pay to.prep pay.v.infin

- (186) ISA: \mathbf{no}^E that's^E \mathbf{good}^E for^E for^E

 % aut no.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES good.ADJ for.PREP for.PREP

 her^E \mathbf{para} her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S stall.V.23S.PRES[or]for.PREP[or]stall.V.2S.IMPER

- (189) **ISA:** ajá % aut aha.IM
- (190) JUL: \mathbf{what}^E \mathbf{does}^E \mathbf{she}^E \mathbf{have}^E \mathbf{a}^E \mathbf{three}^E %aut what.REL does.SV.INFIN she.PRON.SUB.F.3S have.V.3S.PRES a.DET.INDEF three.NUM \mathbf{two}^E \mathbf{or}^E \mathbf{two}^E \mathbf{two}^E ? two.NUM or.CONJ two.NUM two.NUM
- (191) **ISA:** three E %aut three.NUM
- (192) **ISA:** three^E two^E %aut three.NUM two.NUM

- (194) JUL: and $E = \frac{1}{2}$ think $E = \frac{1}{2}$ know $E = \frac{1}{2}$ if $E = \frac{1}{2}$ she's $E = \frac{1}{2}$ lucky $E = \frac{1}{2}$ think.V.1S.PRES know.SV.INFIN if.CONJ is the PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES lucky.ADJ
- (195) ISA: \mathbf{two}^E forty^E . %aut two.NUM forty.NUM
- (196) JUL: between E two E forty E and E two E sixty E . % aut between PREP two.NUM forty.NUM and.CONJ two.NUM sixty.NUM
- (197) ISA: $yeah^E$ I^E $know^E$.
- (199) **ISA:** \mathbf{I}^{E} **know**^E **that**^E % aut I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES that.DEM.FAR
- (200) ISA: I'm E . **
 **Consum of the constant of the const

- (203) JUL: \mathbf{sad}^E . $\% aut \quad sad._{ADJ}$.

- (206) JUL: mírala %aut watch.v.2S.IMPER.PRECLITIC+LA[PRON.F.3S]

- (209) **ISA:** $yeah^E$ % uvenity yeah.ADV

- (213) JUL: \mathbf{I}^E see^E % aut I.PRON.SUB.1S see.V.1S.PRES
- (214) **ISA:** \mathbf{is}^E \mathbf{too}^E \mathbf{high}^E % aut is. V.3S. PRES too. ADV high. ADJ

- (217) **JUL:** por decirte %aut for.prep tell.v.infin+te[pron.mf.2s] if.conj you.pron.obl.mf.2s ciento ciento cuarenta son $shopping. \textit{N.F.PL} [\textit{or}] \textit{buy.V.2S.PRES} \quad \textit{hundred.N.M.SG} \quad \textit{hundred.N.M.SG} \quad \textit{forty.NUM} \quad \textit{be.V.23P.PRES} \\ \quad \textit{be.V.23P.PRES} \quad \textit{hundred.N.M.SG} \quad \textit{forty.NUM} \quad \textit{be.V.23P.PRES} \\ \quad \textit{be.V.23P.PRES} \quad \textit{hundred.N.M.SG} \quad \textit{forty.NUM} \quad \textit{be.V.23P.PRES} \\ \quad \textit{be.V.23P.PRES} \quad \textit{hundred.N.M.SG} \quad \textit{forty.NUM} \quad \textit{be.V.23P.PRES} \\ \quad \textit{be.V.23P.PRES} \quad \textit{hundred.N.M.SG} \quad \textit{forty.NUM} \quad \textit{be.V.23P.PRES} \\ \quad \textit{be.V.23P.PRES} \quad \textit{hundred.N.M.SG} \quad \textit{forty.NUM} \quad \textit{be.V.23P.PRES} \\ \quad \textit{be.V.23P.PR$ ochocientos menos $two. {\it NUM} \quad thous and. {\it NUM} \quad eight_hundred. {\it N.M.PL} \quad less. {\it ADV} [or] except. {\it PREP} \quad the. {\it DET.DEF.M.SG}$ $\mathbf{exemption}^E \quad \mathbf{unos} \quad$ \mathbf{dos} \mathbf{mil} home.ADV exemption.N.SG one.DET.INDEF.M.PL two.NUM thousand.NUM \mathbf{mil} cuatrocientos \mathbf{dos} trescientos four_hundred.n.m.pl two.num thousand.num three_hundred.n.m.pl

- (221) **ISA:** $yeah^E$ I^E $know^E$ %aut yeah.ADV I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES
- (222) JUL: no es aparte %aut not.ADV be.V.23S.PRES aside.ADV
- (224) **JUL: es fácil** %aut be.V.23S.PRES easy.ADJ.M.SG

- (230) JUL: assessment^E % aut assessment.N.SG

- (233) **JUL:** \mathbf{how}^E \mathbf{much}^E ? % aut how.ADV much.ADJ

- (237) JUL: $yeah^E$ but $ext{but}^E$ not $ext{only}^E$ only $ext{only}^E$ that $ext{but}$. And $ext{only}$ but $ext{conj}$ not $ext{ADV}$ on $ext{PREP+ADV[or]only.ADJ}$ that $ext{DEM.FAR}$
- (239) JUL: she^E had^E to^E pay^E $attorney's^E$ $fees^E$ % aut she.PRON.SUB.F.3S had.V.PAST to.PREP pay.V.INFIN attorney.N.SG+=POSS fee.N.PL
- (241) JUL: that's^E why^E %aut that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES why.REL

- (247) **JUL:** \mathbf{so}^E % ut so.ADV
- $\begin{array}{ccc} (248) & \textbf{ISA:} & \boldsymbol{\cdot} \\ & \% aut \end{array}$
- (250) **ISA:** si para oficina que la %aut if.conj for.prep that.conj the.det.def.f.sg office.n.f.sg and.conj gente al all.ADJ.M.SG the.DET.DEF.F.SG people.N.F.SG to_the.PREP+DET.DEF.M.SG principle.N.M.SG estaban como $everything. PRON. \textit{M.PL} \quad be. \textit{V.3P.IMPERF} \quad like. \textit{CONJ[or]eat.V.1S.PRES} \quad one. \textit{DET.INDEF.M.SG}$ sabes tú poquito pensando little.adj.m.sg.dim you.pron.sub.mf.2s know.v.2s.pres think.v.prespart that.conj no querían pagar they.Pron.sub.m.3p not.adv want.v.3p.imperf pay.v.infin
- (251) **JUL:** \mathbf{mmhm}^E \mathbf{mmhm}^E . % aut mmhm.im mmhm.im

- (255) ISA: y mis respetos

 %aut and.CONJ mine.ADJ.POSS.MF.1S.P respect.N.M.PL

 para él

 stall.V.23S.PRES[or]for.PREP[or]stall.V.2S.IMPER he.PRON.SUB.M.3S
- (257) **ISA:** usted puede \mathbf{no} \mathbf{me} %aut you.pron.sub.mf.3s.polite not.adv me.pron.obl.mf.1s might.v.23s.pres to.prep \mathbf{ni} culparme me.pron.prep.mf.1s tell.v.infin nor.conj blame.v.infin+me[pron.mf.1s] because.conj un pago automático de $be. {\it V.23S.PRES} \quad one. {\it DET.INDEF.M.SG} \quad payment. {\it N.M.SG} \quad automatic. {\it ADJ.M.SG} \quad of. {\it PREP.DET.INDEF.M.SG} \quad$ banco que \mathbf{ni} siquiera yo one.det.indef.m.sg bank.n.m.sg that.pron.rel I.pron.sub.mf.1s nor.conj unk desde $\mathbf{m}\mathbf{i}$ \mathbf{ver} might.v.1s.pres see.v.Infin since.prep my.Adj.poss.mf.1s.s country.n.m.sg

- (262) **JUL:** \mathbf{mmhm}^E % aut mmhm.im
- (263) ISA: y yo vengo una vez $\% aut \ and.CONJ \ I.PRON.SUB.MF.1S \ come.V.1S.PRES \ a.DET.INDEF.F.SG \ time.N.F.SG$ por por año . $for.PREP \ for.PREP \ year.N.M.SG$
- (264) **JUL:** \mathbf{mmhm}^E % aut mmhm.im

- (267) **ISA:** yo no estoy %aut I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV be.V.1S.PRES

- (271) **ISA:** le **dijo** %aut him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.3S.PAST
- (273) ISA: yo quiero pagar %aut I.PRON.SUB.MF.1S want.V.1S.PRES pay.V.INFIN
- (274) ISA: y quiero pagarle ahora %aut and.conj want.v.is.pres pay.v.infin+le[pron.mf.3s] now.adv

- (279) **ISA:** y le condonaron los intereses %aut and.CONJ him.PRON.OBL.MF.23S unk the.DET.DEF.M.PL interest.N.M.PL
- (281) **ISA:** sí %aut yes.ADV

- (284) JUL: ah sí no de eso forget E % aut ah.im yes.adv not.adv of.prep that.pron.dem.nt.sg forget.sv.infin it E .

- (287) JUL: yo perdón %aut I.PRON.SUB.MF.1S pardon.N.M.SG

- $\begin{array}{cccc} \textbf{(290)} & \textbf{ISA:} & \textbf{no} & \textbf{nadie} & \textbf{.} \\ & \textit{\%aut} & \textit{not.ADV} & \textit{unk} \end{array} .$

- (296) **ISA:** no % aut not.ADV
- (297) **JUL: pero**%aut but.CONJ
- (298) JUL: \mathbf{it}^E happens^E % aut it.PRON.SUB.3S happen.V.3S.PRES
- (300) JUL: \mathbf{I}^E hope E things E change E * aut $^I.PRON.SUB.1S$ hope $^I.SG$ thing.N.PL change.V.3P.PRES
- (302) ISA: aparte de los que ya hicieron
 %aut aside.ADV of.PREP the.DET.DEF.M.PL that.PRON.REL already.ADV do.V.3P.PAST

- (303) ISA: están promoviendo una ley para % aut be.v.23P.PRES promote.v.PRESPART a.DET.INDEF.F.SG law.N.F.SG for.PREPtodala gente help.v.infin to.prep all.adj.f.sg the.det.def.f.sg people.n.f.sg because.conj demasiado la be.V.23S.PRES $too_much.ADJ.M.SG[or]too_much.ADV$ the.DET.DEF.F.SG people.N.F.SGponer va that.Pron.rel self.pron.refl.mf.23SP go.v.23S.pres to.prep put.v.infin in.prep ${\bf foreclosure}^E$ foreclosure.N.SG
- (304) JUL: solamente en la ciudad $Miramar_F^S$ de%aut only.ADV in.prep the.det.def.f.sg town.n.f.sg of.prep name hay \mathbf{mil} hasta \mathbf{el} $there_is. \textit{V.23S.PRES} \quad thousand. \textit{NUM} \quad until. \textit{PREP} \quad the. \textit{DET.DEF.M.SG} \quad month. \textit{N.M.SG}$ pasado \mathbf{mil} novecientas casas ya past.ADJ.M.SG thousand.NUM unk $household. N.F. PL[or] marry. V. 2S. PRES \quad already. ADV$ $\mathbf{foreclosure}^E$ in.prep foreclosure.n.sg
- (306) **ISA:** sí %aut yes.ADV

- (315) **ISA:** hasta que no \mathbf{se} sepa %aut until.prep that.conj not.adv self.pron.refl.mf.23SP know.v.123S.SUBJ.pres va a \mathbf{ser} lacabeza who.int.mf.sg go.v.23s.pres to.prep be.v.infin the.det.def.f.sg head.n.f.sg \mathbf{sienta} $\mathbf{e}\mathbf{n}$ enero that.pron.rel self.pron.refl.mf.23SP sit.v.23S.pres in.prep January.n.m.sg
- (316) JUL: \mathbf{mmhm}^E . % aut mmhm.im

- (317) ISA: hasta que más o menos no coja

 %aut until.prep that.conj more.ADV or.CONj less.ADV not.ADV take.V.123S.SUBJ.pres

 las riendas estamos hablando de

 the.DET.DEF.F.PL the.DET.DEF.F.PL rein.N.F.PL be.V.1P.PRES talk.V.PRESPART of.PREP

 junio del dos mil nueve .

 June.N.M.SG of_the.PREP+DET.DEF.M.SG two.NUM thousand.NUM nine.NUM
- $\begin{array}{cccc} \textbf{(319)} & \textbf{ISA:} & \textbf{definitive mente} & \textbf{.} \\ \textit{\%aut} & \textit{definitively.ADV} \end{array}$
- yo (320) **ISA:** ycreoque %aut and.conj I.pron.sub.mf.1s believe.v.1s.pres that.conj if.conj ponen como están $self. \textit{Pron.refl.mf.23SP} \quad \overline{put. \textit{V.23P.Pres}} \quad \textit{like.conj} \quad \textit{be. V.23P.pres} \quad \textit{the.det.def.f.pl.}$ $\mathbf{McClain}_E^S$ o cosas no creo que \mathbf{Barack}_E^S thing.N.F.PL name or.CONJ not.ADV believe.V.1S.PRES that.CONJ name Obama $_{E}^{S}$ gane namewin. V. 123S. SUBJ. PRES
- (322) JUL: pero yo %aut but.conj I.pron.sub.mf.1s
- $\begin{array}{ccc} (324) & \textbf{ISA:} & \textbf{email}^E & \textbf{.} \\ & \% aut & unk \end{array}$

- (328) **ISA:** pero lo que sí te % aut but.conj the.det.def.nt.sg that.pron.rel yes.adv you.pron.obl.mf.2sque dicen no $\mathbf{e}\mathbf{s}$ tell.v.1s.pres be.v.23s.pres that.conj tell.v.23p.pres not.adv know.v.1s.pres que cuando él him.pron.obj.m.ss read.v.1s.past that.conj when.conj he.pron.sub.m.ss do.v.3s.past juramento o algo porque one.Det.Indef.m.sg swearing.n.m.sg or.conj something.pron.m.sg because.conjno estaba estabaaquí afuera he.pron.sub.m.3s not.adv be.v.13s.imperf here.adv be.v.13s.imperf outside.adv juramento \mathbf{hizo} un he.pron.sub.m.ss do.v.ss.past one.det.indef.m.sg swearing.n.m.sg in.prep corán . the.det.def.m.sg unk
- (329) ISA: no lo hizo en la biblia %aut not.adv him.pron.obj.m.ss do.v.ss.past in.prep the.det.def.f.sg bible.n.f.sg

- (333) **JUL:** \mathbf{mmhm}^E % \mathscr{M} \mathscr{M} \mathscr{M} \mathscr{M} \mathscr{M} \mathscr{M} \mathscr{M}
- (335) JUL: ninguna cristiana %aut no.ADJ.F.PL christian.ADJ.F.SG[or]christian.N.F.SG
- (337)ISA: no pues religión sé la % aut not.Adv know.v.1s.pres then.conj the.det.def.f.sg religion.n.f.sgllama la that.pron.rel self.pron.refl.mf.23SP call.v.23S.pres the.det.def.f.sg of.prep ellos usan que the.det.def.f.pl that.pron.rel they.pron.sub.m.3p use.v.23p.pres the.det.def.m.pl extremistas extremist.ADJ.M.PL[or]extremist.N.M

- (338) ISA: no la recuerdo bien
 %aut not.ADV her.PRON.OBJ.F.3S recall.V.1S.PRES good.N.M.SG[or]well.ADV
- (339) ISA: pero él tiene muy poco %aut but.CONJ he.PRON.SUB.M.3S have.V.23S.PRES very.ADV little.ADJ.M.SG[or]little.ADV

- (344) ISA: él lo que es % aut he.PRON.SUB.M.3S the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL be.V.23S.PRES político . political.ADJ.M.SG[or]political.N.M.SG

- (346) **JUL:** sí %aut yes.ADV
- (347) ISA: y además lo aue %aut and.conj moreover.adv the.det.def.nt.sg that.pron.rel be.v.23s.pres es su que imagen the.det.def.nt.sg that.pron.rel be.v.23s.pres his.adj.poss.mf.23sp.s image.n.f.sg \mathbf{su} es que the.det.def.nt.sg that.pron.rel be.v.23s.pres his.adj.poss.mf.23sp.s image.n.f.sg tiene internacional no international Adj.m.sg not.Adv have.v.23s.pres the.det.def.m.sg the.det.def.m.sg tiene la carisma que \mathbf{Hilary}_{E}^{S} $\mathbf{Clinton}_{E}^{S}$ charisma.N.M.SG that.PRON.REL have.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG name a nivel internacional to.prep level.n.m.sg international.adj.m.sg

- (353) ISA: debes ser pragmático %aut owe.V.2S.PRES be.V.INFIN pragmatic.ADJ.M.SG
- ISA: pero considero también que (355) \mathbf{si} tú %aut but.conj reckon.v.is.pres too.adv that.conj if.conj you.pron.sub.mf.2s pones unas pocos him.PRON.OBL.MF.23S put.V.2S.PRES one.DET.INDEF.F.PL few.PRON.M.PL[or]little.ADJ.M.PLemociones a las decisiones of.prep thrill.n.f.pl to.prep the.det.def.f.pl decision.n.f.pl of.prep han llegado personas que the.det.def.f.pl person.n.f.pl that.pron.rel have.v.23p.pres get.v.pastpart to.prep que $\mathbf{e}\mathbf{n}$ this. Adj. dem. m.sg country. n. m.sg that. pron. rel in. prep the. det. def. f. sgmavoría perdón \mathbf{al} mundo $majority. \textit{N.F.SG} \quad pard on. \textit{N.M.SG} \quad to_the. \textit{PREP+DET.DEF.M.SG} \quad world. \textit{N.M.SG} \quad that. \textit{PRON.REL}$ sido han hombres creo que obtendríamos have.v.23P.pres be.v.pastpart man.n.m.pl believe.v.1s.pres that.conj obtain.v.1p.cond mejor mundo aue one.det.indef.m.sg good.adj.m.sg world.n.m.sg that.pron.rel the.det.det.m.sg tenemos ahora that.pron.rel have.v.1p.pres now.adv
- (356) ISA: y para mí yo sí

 %aut and.CONJ stall.V.23S.PRES me.PRON.PREP.MF.1S I.PRON.SUB.MF.1S yes.ADV

 creo que este país
 believe.V.1S.PRES that.CONJ this.ADJ.DEM.M.SG country.N.M.SG

 merece una mujer
 merit.V.23S.PRES[or]merit.V.2S.IMPER a.DET.INDEF.F.SG woman.N.F.SG

 como presidente .
 like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES president.N.M.SG
- (357) ISA: yo sí creo
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S yes.ADV create.V.1S.PRES[or]believe.V.1S.PRES

- (359) **ISA: tiene todo**%aut have.V.23S.PRES everything.PRON.M.SG
- (360) **ISA:** lo malo $\mathbf{d}\mathbf{e}$ ella fue % aut the.det.def.nt.sg nasty.adj.m.sg of.prep she.pron.sub.f.3s be.v.3s.past llantito ese que that.Pron.dem.m.sg that.Pron.rel do.v.3s.Past the.det.def.m.sg unk principio \mathbf{de} laselecciones $to_the.PREP+DET.DEF.M.SG \quad principle.N.M.SG \quad of.PREP \quad the.DET.DEF.F.PL \quad election.N.F.PL$ fue prácticamente lo que that.Pron.rel be.v.3s.past the.det.def.nt.sg that.pron.rel practically.adv pues la la desdibujó un then.CONJ the.DET.DEF.F.SG the.DET.DEF.F.SG unk $one. {\it DET.INDEF.M.SG}$ \mathbf{el} aplomo que little.Adj.m.sg in.prep the.det.def.m.sg plumb.v.1s.pres that.conj that.conj cuando pasó lo del $use. \textit{V.3S.PAST} \quad when. \textit{CONJ} \quad pass. \textit{V.3S.PAST} \quad the. \textit{DET.DEF.NT.SG} \quad of_the. \textit{PREP+DET.DEF.M.SG}$ la con \mathbf{la} \mathbf{M} ónica $_E^S$. husband.n.m.sg with.prep the.det.def.sg the.det.def.sg name
- $\begin{array}{ccc} (361) & \textbf{JUL:} & \textbf{mmhm} \\ & \% aut \end{array}$

- (363) ISA: y yaparte pues el \mathbf{Omaba}_E^S %aut and.conj and.conj aside.Adv then.conj the.det.def.m.sg to.prep name tambiénlomolestóenpartelotoo.ADVhim.PRON.OBJ.M.3Sannoy.V.3S.PASTin.PREPpart.N.F.SGthe.DET.DEF.NT.SG $\mathbf{d}\mathbf{e}$ lo \mathbf{su} of_the.PREP+DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.NT.SG of.PREP his.ADJ.POSS.MF.23SP.S inexperiencia en lo que más in.prep the.det.def.nt.sg that.pron.rel more.adv le han dado más fuerte him.pron.obl.mf.23s have.v.23p.pres give.v.pastpart more.adv strong.adj.m.sG
- (364) **ISA:** go^E ahead^E % aut go.V.INFIN ahead.ADV
- (365) **JUL:** ay sí %aut oh.IM yes.ADV
- (366) **ISA:** ya %aut already.ADV

- (369) **ISA:** $yeah^E$ %aut yeah.ADV

- (370) JUL: ya la vida está hecha %aut already.ADV the.DET.DEF.F.SG life.N.F.SG be.V.23S.PRES do.V.F.SG.PASTPART
- (372) JUL: oye %aut hear.v.2s.imper
- $\begin{array}{cccc} \textbf{(373)} & \textbf{ISA:} & \textbf{tell}^E & \textbf{me}^E \\ & \textit{\%aut} & \textit{tell.V.INFIN} & \textit{me.PRON.OBJ.1S} \end{array}$
- (375) **ISA:** \mathbf{oh}^E \mathbf{yeah}^E \mathbf{yeah}^E % aut oh.IM yeah.ADV yeah.ADV

- $\begin{array}{cccc} \textbf{(378)} & \textbf{ISA:} & \textbf{which}^E & \textbf{one}^E & \textbf{?} \\ & \textit{\%aut} & \textit{which.REL} & \textit{one.PRON.SG} \end{array} \textbf{?}$

- (379) JUL: $vacation^E$. % aut vacation.N.SG

- (388) **ISA:** aja . % aut unk
- $\begin{array}{ccc} (389) & \textbf{ISA:} & \textbf{mmhm}^E & \textbf{.} \\ \% aut & mmhm.{\scriptstyle IM} \end{array} .$

- (396) JUL: \mathbf{on}^E \mathbf{the}^E \mathbf{cruise}^E \mathbf{no}_E^S \mathbf{not}^E \mathbf{on}^E \mathbf{the}^E % aut on.PREP the.DET.DEF cruise.N.SG no.ADV not.ADV on.PREP the.DET.DEF \mathbf{cruise}^E . cruise.N.SG
- (398) JUL: \mathbf{yeah}^E . % aut yeah.ADV
- (399) ISA: oh^E . % aut oh.IM

- (404) JUL: \mathbf{so}^E I^E wanna^E take^E them^E

 **want* v.1s.Pres+to.Prep* take.v.Infin* them.Pron.obj.3P*

 this* year* this.Dem.Near.sg year.n.sg.

- (409) JUL: but E I'm E gonna E take E % aut but.conj I.pron.sub.1s+be.v.pres go.v.prespart+to.prep take.v.infin him E now E .

- $\begin{array}{cccc} \textbf{(418)} & \textbf{ISA:} & \textbf{aja} & \textbf{.} \\ & \% aut & unk & \end{array}$
- $\begin{array}{ccc} (420) & \textbf{ISA:} & \textbf{ok}_E^S \\ & \% aut & unk \end{array} .$

- $\begin{array}{ccc} (424) & \textbf{ISA:} & \textbf{yeah}^E \\ \text{\%} \textit{aut} & \textit{yeah.ADV} \end{array} .$

- (428) **ISA:** eighteen^E thirty^E four^E %aut eighteen.NUM thirty.NUM four.NUM

- (433) ISA: and E then E ? % aut and $_{CONJ}$ then $_{ADV}$

- (439) JUL: $times^E$ four $ext{four}^E$.
- (440) ISA: \mathbf{no}^E that's^E twelve^E hundred^E . %aut no.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES twelve.NUM hundred.NUM
- (441) ISA: that's^E too^E much^E . %aut that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES too.ADV much.ADJ
- (442) JUL: that's^E what^E I'm^E saying^E . %aut that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES say.V.PRESPART

- (444) ISA: but you know you^E know^E what^E ? $\% aut \ unk \ unk \ unk \ you.PRON.SUB.2SP \ know.V.2SP.PRES \ what.REL$

- (448) JUL: $\mathbf{it's}^E$ summer \mathbf{time}^E % aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES summer.N.SG time.N.SG

- (461) JUL: really^E ? $% = % \frac{1}{2} (461) + \frac{1}{2} (461) +$
- (462) **ISA:** \mathbf{yeah}^E . *%aut yeah.ADV*
- $\begin{array}{ccc} (463) & \textbf{JUL:} & \textbf{why}^E & \textbf{?} \\ \% aut & why._{REL} \end{array}$
- $\begin{array}{ccc} (464) & \textbf{ISA:} & . \\ \% aut & \end{array}$
- (466) ISA: she^E $doesn't^E$ $like^E$ it^E %aut she.PRON.SUB.F.3S does.V.3S.PRES+NEG like.SV.INFIN it.PRON.OBJ.3S

- $\begin{array}{ccc} \textbf{(470)} & \textbf{ISA:} & \textbf{.} \\ \text{\%} aut & \end{array}$
- $\begin{array}{cccc} \textbf{(471)} & \textbf{JUL:} & \textbf{a} & \textbf{Homestead}_E^S & \textbf{?} \\ & \textit{\%aut} & \textit{to.PREP} & \textit{name} \end{array}$

- (474) ISA: \mathbf{no}_{E}^{S} \mathbf{no}_{E}^{S} $\mathbf{because}^{E}$ we're \mathbf{e}^{E} going \mathbf{e}^{E} to \mathbf{e}^{E} the \mathbf{e}^{E} Vip \mathbf{e}^{S} . \mathbf{e}^{E} the \mathbf{e}^{E} via \mathbf{e}^{E} \mathbf{e}^{E} the \mathbf{e}^{E} via \mathbf{e}^{E} \mathbf{e}^{E} \mathbf{e}^{E} the \mathbf{e}^{E} via \mathbf{e}^{E} \mathbf{e}^{E}

- (477) **JUL:** . %aut

- (483) **ISA:** $yeah^E$ $what^E$? % aut yeah.ADV what.REL
- (485) ISA: ya me dijo mi tía %aut already.ADV me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.3S.PAST my.ADJ.POSS.MF.1S.S aunt.N.F.SG
- (486) **JUL: sí** %aut yes.ADV
- (487) **ISA:** telemundo $_E^S$. % aut unk

(488)	ISA:	$egin{aligned} \mathbf{what}^E \ what. extit{REL} \end{aligned}$		\mathbf{are}^E		$\mathbf{he's}^E$			\mathbf{gonna}^E		
	% aut			are. V. 123P. PRES		he.pron.sub.m.ss+b		.V.3S.PRES	go.V.PRESPART+TO.PR		EP
	$\mathbf{do}^E \ do. \textit{V.IN}$?						

- (489) **JUL:** . %aut
- (490) ISA: it's^E % good^E for^E him^E % aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES good.ADJ for.PREP him.PRON.OBJ.M.3S
- (491) JUL: bueno . % aut well.im
- $\begin{array}{ccc} \textbf{(492)} & \textbf{ISA:} & \textbf{telemundo}_E^S & \textbf{?} \\ & \mathscr{N}aut & unk \end{array}$
- (493) **JUL: bueno no** %aut well.IM not.ADV
- $\begin{array}{cccc} (495) & \textbf{ISA:} & \textbf{oh}^E & \textbf{.} \\ & \% aut & oh. {\it IM} \end{array} .$
- (496) JUL: \mathbf{he}^E is \mathbf{gonna}^E \mathbf{be}^E an $\mathbf{employee}^E$ for $\mathbf{General_Electric}_E^S$.

- (499) **JUL:** \mathbf{yeah}^E .

- (502) ISA: telemundo $_{E}^{S}$. $% = \frac{1}{2} \left(\frac{1}{2} \right) \left(\frac{1}{2}$
- (504) **ISA:** \mathbf{ah}_E^S \mathbf{he}^E \mathbf{like}^E \mathbf{that}^E .
- (505) **JUL:** of E course E %aut of PREP course.N.SG

- (506) **ISA:** . %aut
- $\begin{array}{cccc} \textbf{(507)} & \textbf{JUL:} & \textbf{of}^E & \textbf{course}^E & \textbf{.} \\ \textit{\%aut} & \textit{of.PREP} & \textit{course.N.SG} \end{array} .$
- (509) **ISA:** . % aut
- (511) JUL: $\mathbf{it's}^E$ \mathbf{a}^E \mathbf{good}^E \mathbf{base}^E \mathbf{salary}^E . % aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF good.ADJ base.N.SG salary.N.SG

- (518) JUL: $yeah^E$ $more^E$ $income^E$ % aut yeah.ADV more.ADJ income.N.SG
- (520) JUL: $it's^E$ % $it._{PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES}$ $like^E$ $having^E$ $have.V._{PRESPART}$

- (523) **ISA:** everything^E % aut everything. PRON
- (525) ISA: pero cuál están en comprar %aut but.conj which.pron.int.mf.sg be.v.23p.pres in.prep buy.v.infin
- (527) **ISA:** el problema es que %aut the.DET.DEF.M.SG trouble.N.M.SG be.V.23S.PRES that.CONJ
- (528) JUL: no lo quiero ni pensar %aut not.ADV him.PRON.OBJ.M.3S want.V.1S.PRES nor.CONJ think.V.INFIN

- (532) **ISA:** ya pero imagen es imagen %aut already.ADV but.CONJ image.N.F.SG be.V.23S.PRES image.N.F.SG
- (533) ISA: \mathbf{no}^E \mathbf{matter}^E \mathbf{what}^E % aut no.ADV matt.ADJ.COMP[or]matter.N.SG what.REL
- (535) JUL: en eso estamos %aut in.PREP that.PRON.DEM.NT.SG be.V.1P.PRES
- (536) **JUL:** así escuchas algún que \mathbf{si} de%aut thus.adv that.conj if.conj listen.v.2s.pres of.prep some.adj.m.sg good.adj $\mathbf{because}^E$ $\mathbf{e}\mathbf{n}$ \mathbf{el} \mathbf{dealer}^E deal.sv.infin because.conj in.prep the.det.def.m.sg deal.n.sg.ag/or/dealer.n.sg donde él está hay carros where Rel he.pron.sub.m.3s be.v.23s.pres there_is.v.23s.pres car.n.m.pl

- (540) ISA: es amiga mía
 %aut be.V.23S.PRES friend.N.F.SG[or]friendly.ADJ.F.SG of_mine.ADJ.POSS.MF.1S.F.S
- (541) **ISA:** la dueña dueña %aut the.det.def.f.sg owner.n.f.sg owner.n.f.sg
- (543) ISA: tiene three E warehouse E %aut have V.23S.PRES three.NUM warehouse N.SG
- (544) **ISA:** en here E close E here E %aut in.PREP here.ADV close.SV.INFIN here.ADV
- $\begin{array}{ccc} (545) & \textbf{JUL:} & \textbf{si} & \textbf{?} \\ & \textit{\%aut} & \textit{yes.ADV} \end{array}$

- (547) **JUL:** where E ? % aut where $_{REL}$
- (548) **ISA:** está en ahí en %aut be.V.23S.PRES in.PREP there.ADV in.PREP

- (552) JUL: Infinity $_E^S$? % aut name

- (557) **ISA:** ya pareces cubana chica %aut already.ADV seem.V.2S.PRES cuban.ADJ.F.SG lad.N.F.SG
- (558) **JUL:** \mathbf{so}^E % $% \mathbf{o}^E$ % $% \mathbf{o}^E$ $% \mathbf{o}^E$ $% \mathbf{o}^E$ $% \mathbf{o}^E$

- (561) **ISA:** no pero %aut not.ADV but.CONJ

- (566) **JUL:** of E course E %aut of PREP course.N.SG
- (568) **ISA:** $yeah^E$ **I**^E $know^E$ %aut yeah.ADV I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES
- (569) **ISA:** $yeah^E$ but^E $that's^E$ %aut yeah.ADV but.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES

- (576) **ISA:** qué quieres buscar ? %aut what.int want.v.zs.pres seek.v.infin
- (578) JUL: whatever^E you^E hear^E %aut whatever.REL you.PRON.SUB.2SP hear.V.2SP.PRES
- (579) JUL: whatever^E % aut whatever.REL
- (581) ISA: no %aut not.ADV

- $\begin{array}{lll} \textbf{(583)} & \textbf{JUL:} & \textbf{it's}^E & \textbf{imposible}^E & \textbf{.} \\ & \textit{\%aut} & \textit{it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES} & \textit{unk} \end{array}$

- (586) **ISA:** ya %aut already.ADV
- (587) **ISA:** me lo dijeron %aut me.PRON.OBL.MF.1S him.PRON.OBJ.M.3S tell.V.3P.PAST
- (589) ISA: y le pregunté el caso %aut and.CONJ him.PRON.OBL.MF.23S ask.V.1S.PAST the.DET.DEF.M.SG instance.N.M.SG no?

- (591) ISA: mira tengo este caso
 %aut watch.v.2s.imper have.v.1s.pres this.adj.dem.m.sg instance.n.m.sg
- (592) **ISA:** y me dice %aut and.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.23S.PRES

- (600) **ISA:** ya %aut already.ADV
- (601) ISA: ya % aut already.ADV .

- (604) ISA: it's^E a^E very^E $good^E$. %aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF very.ADV good.ADJ
- (605) **JUL:** \mathbf{I}^E **know**^E %aut I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES
- (606) JUL: \mathbf{I}^E feel^E bad^E for^E him^E %aut I.PRON.SUB.1S feel.V.1S.PRES bad.ADJ for.PREP him.PRON.OBJ.M.3S